






Code	93908	93908	93908	93908
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de voeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is geen SELV – voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingspanning worden verbonden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Adressierbarer Mini-DALI-Multisensor mit nur 11 mm Einbautiefe für den Einbau in Leuchten	Adressable Mini DALI multi-sensor with only 11 mm installation depth for installation in luminaires	Multi-capteur DALI mini adressable avec une profondeur de montage de seulement 11 mm pour le montage dans luminaires	Adresseerbare Mini DALI multi-sensor met slechts 11 mm inbouwdiepte voor installatie in armaturen
	Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-LINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used.	Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALI-LINK ».	Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisenors uit het „DALI-LINK“ gamma gebruikt worden.
	Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Full range of functions can be activated with accessories.	L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.	Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.

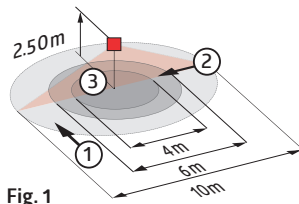
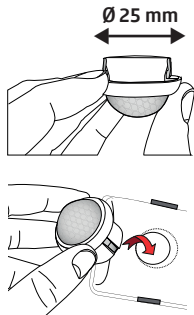
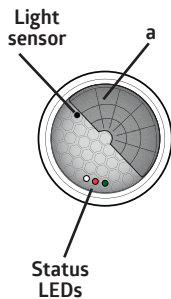


Fig. 1

	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit gebied verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen (a).

LED-Funktionsanzeigen

- Kurz an:
 - A Grün Bewegung (Slave)
 - B Rot Bewegung
 - C Weiß -
- Dauerhaft an:
 - A Grün -
 - B Rot Gerät deaktiviert
 - C Weiß Halbautomatik
- Blinkt langsam:
 - A Grün Lokalisierung
 - B Rot Initialisierung
 - C Weiß Lokalisierung
 - D Rot Lokalisierung
- Blinkt schnell:
 - A Grün Helligkeitssollwert überschritten
 - B Rot -
 - C Weiß -

LED function indicators


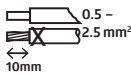

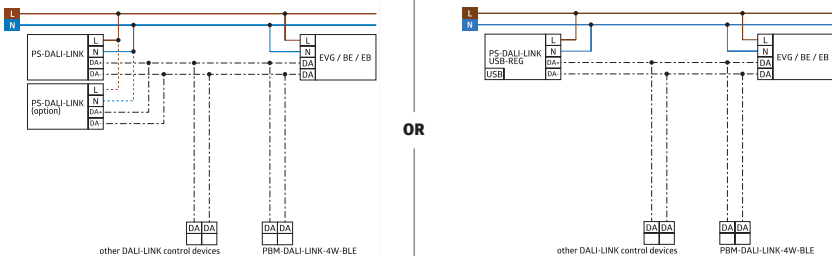
- Shortly on:
 - A Green Movement Slave
 - B Red Movement
 - C White -
- Permanently on:
 - A Green -
 - B Red Device disabled
 - C White Semi-automatic
- Flashing slowly:
 - A Green Localisation
 - B Red Initialisation
 - C White Localisation
 - D Red Localisation
- Flashing fast:
 - A Green Light value higher than brightness set value
 - B Red -
 - C White -


Indicateurs de fonctionnement à LEDs






- Allumées (brièvement):
 - A Verte Mouvements Esclave
 - B Rouge Mouvements
 - C Blanche -
- Allumées en permanence:
 - A Verte -
 - B Rouge Appareil désactivé
 - C Blanche semi-automatique
- Clignotement lent:
 - A Verte Localisation
 - B Rouge Initialisation
 - C Blanche Localisation
 - D Rouge Localisation
- Clignotant rapide:
 - A Verte Valeur de consigne de luminosité réglée dépassée
 - B Rouge -
 - C Blanche -

Indicatie LED's na zelftestcyclus

- Kort aan:
 - A Groen Beweging Slave
 - B Rood Beweging
 - C Wit -
- Permanent aan:
 - A Groen -
 - B Rood Toestel gedeactiveerd
 - C Wit Half-automatisch
- Knippert traag:
 - A Groen Localisatie
 - B Rood Initialisatie
 - C Wit Localisatie
 - D Rood Localisatie
- Knippert snel:
 - A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheids-waarde
 - B Rood -
 - C Wit -

93908	DE EU-Konformitätserklärung	UK UK declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteitsverklaring
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> Electrical Equipment Safety Regulation 2016 Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact BEG (UK) Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) 	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
	Zubehör	Accessories	Accessoires	Accessoires
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-IB
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
DALI-BUS max. 22.5 V	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
7 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Stroomopname
	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: eendradige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen
<p>► Fig. 1 2.5 m -25°C – +55°C Umgebungstemperatur</p> <p>1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten</p>	Reichweite bei Montagehöhe -25°C – +55°C Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
33 x 27 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
A = 120 min B = 2500Lux	Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltswelle	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold	Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabriekseinstellingen Nalooptij Inschakeldrempel
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Anschlussleitungen!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the connection cables!	Schéma de raccordement – Lors du branchement du détecteur, veuillez respecter les câbles de connexion !	Aansluitschema – respecteer de verbindingskabels!
				
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus
In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.		During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

93908	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	<p>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</p> <p>Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high</p> <p>Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p>1. Surconsommation sur la ligne DALI</p> <p>Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p>1. Overmatig verbruik op DALI bus</p> <p>Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.</p>
	<p>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</p> <p>Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern etc.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity</p> <p>If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.</p>	<p>2. Sources de chaleur à proximité</p> <p>Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs etc.</p>	<p>2. Warmtebronnen in de buurt</p> <p>Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers enz.</p>
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>

Code	93908	93908	93908	93908
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Adresserbar mini DALI Multisensor med kun 11 mm monteringsdybde til montering i armaturer Enheden forsynes med driftsspænding via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder bevæger sig i detekteringsområdet, tænder enheden automatisk DALI-lamperne. Hvis der ikke registreres nogen bevægelse, slukkes lyset igen efter 10 minutter. For at øge detekteringsområdet kan alle B.E.G. multisensorer med identifikatoren "DALI-LINK" i produktbeskrivelsen anvendes.	Mini DALI direccionable Multisensor con sólo 11 mm de profundidad de montaje para instalación en luminarias El sensor se alimenta a través del Bus DALI. Si el sensor detecta movimiento de personas, animales u otras fuentes de calor, automáticamente encenderá las luminarias DALI. Las luminarias se desconectarán a los 10 min después de haber detectado el último movimiento. Para ampliar el campo de detección, se puede utilizar cualquier multisensor B.E.G. de la gama DALI-LINK.	Mini multisensore indirizzabile DALI con profondità di montaggio di soli 11 mm per l'installazione in apparecchi di illuminazione Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. Se persone, animali o altre fonti di calore si muovono nell'area di rilevamento, il dispositivo accende automaticamente le lampade DALI e le regola all'intensità stabilita. Quando non viene più rilevato alcun movimento le luci si spengono automaticamente dopo 10 minuti. Per aumentare l'area di rilevamento è possibile installare ulteriori multisensori B.E.G. della gamma "DALI-LINK".	Mini DALI endereçável Multisensor com apenas 11 mm de profundidade de montagem para instalação em luminárias O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem na área de deteção, o dispositivo liga automaticamente as luminárias DALI. Se nenhum movimento for detetado, a luz é desligada novamente após 10 minutos. Para aumentar o alcance de deteção, todos os multisensores B.E.G. com a identificação „DALI-LINK“ na descrição do produto, podem ser utilizados.
	Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios.

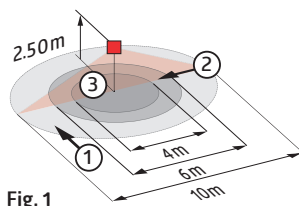
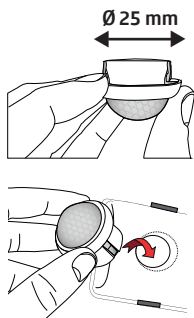
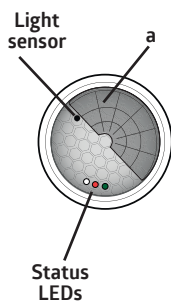


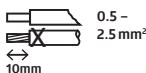
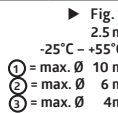

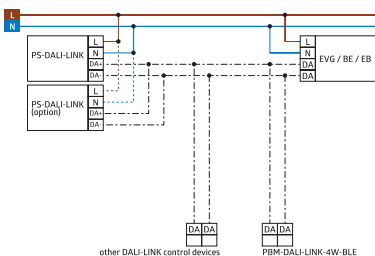
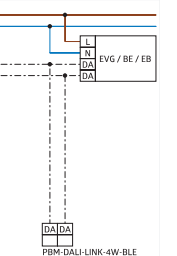
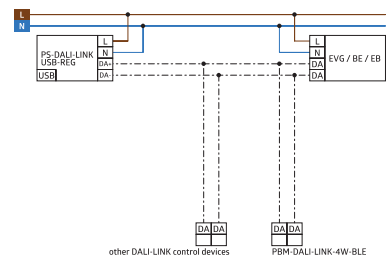
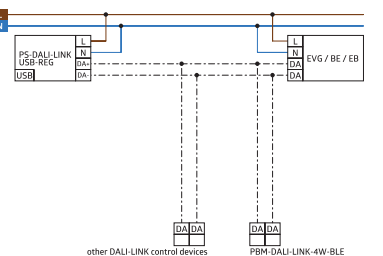








Fig. 1

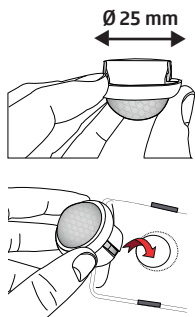
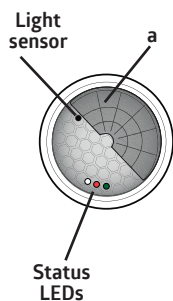
	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

	Udelukkelse af interferenskilder	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Fontes limitadoras de interferência
a)	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretendem monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas.
	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	Indicadores de função LED
	<p>·Tændt i kort tid:</p> <p>A Grøn Bevægelse (Slave)</p> <p>B Rød Bevægelse</p> <p>C Hvid -</p> <p>·Permanent tændt:</p> <p>A Grøn -</p> <p>B Rød Enhed deaktiveret</p> <p>C Hvid Halvautomatisk</p> <p>·Blinker langsomt:</p> <p>A Grøn Lokalisering</p> <p>B Rød Initialisering</p> <p>C Hvid Lokalisering</p> <p>D Rød Lokaliseret</p> <p>·Hurtig blinkning:</p> <p>A Grøn Lysstyrke-sætpunkt overskredet</p> <p>B Rød -</p> <p>C Hvid -</p>	<p>·Encendido breve:</p> <p>A Verde Movimiento (Esclavo)</p> <p>B Rojo Movimiento</p> <p>C Blanco -</p> <p>·Permanentemente en:</p> <p>A Verde -</p> <p>B Rojo Unidad desactivada</p> <p>C Blanco Semi-automático</p> <p>·Parpadeo lento:</p> <p>A Verde Localización</p> <p>B Rojo Inicialización</p> <p>C Blanco Localización</p> <p>D Rojo Localizado</p> <p>·Parpadeo rápido:</p> <p>A Verde Se ha superado la consigna de luminosidad</p> <p>B Rojo -</p> <p>C Blanco -</p>	<p>·Lampeggio breve:</p> <p>A Verde Movimento (Slave)</p> <p>B Rosso Movimento</p> <p>C Bianco -</p> <p>·Permanentemente su:</p> <p>A Verde -</p> <p>B Rosso Unità disattivata</p> <p>C Bianco Semi-automático</p> <p>·Lampeggio lento:</p> <p>A Verde Localizzazione</p> <p>B Rosso Inizializzazione</p> <p>C Bianco Localizzazione</p> <p>D Rosso Localizzato</p> <p>·Lampeggio rapido:</p> <p>A Verde Superamento del setpoint di luminosità</p> <p>B Rosso -</p> <p>C Bianco -</p>	<p>·Acendimento curto:</p> <p>A Verde Movimento (Slave)</p> <p>B Vermelho Movimento</p> <p>C Branco -</p> <p>·Permanentemente su:</p> <p>A Verde -</p> <p>B Vermelho Unidade desactivada</p> <p>C Branco Semi-automático</p> <p>·Lento piscar:</p> <p>A Verde Localização</p> <p>B Vermelho Inicialização</p> <p>C Branco Localização</p> <p>D Vermelho Localizado</p> <p>·Rápido piscar:</p> <p>A Verde Ponto de regulação de brilho excedido</p> <p>B Vermelho -</p> <p>C Branco -</p>

93908	DK EU Overensstemmelses-erklæring	ES Declaración de conformidad UE	IT Dichiarazione di conformità UE	PT Declaração de conformidade UE
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Accessórios
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-I	PS-DALI-LINK-FT	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-FC
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
DALI-BUS max. 22.5V	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
7 mA	Strømforgbrug	Consumo dispositivo	Ingresso di alimentazione	Potência entrada:
	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min. / maks. / anbefalet	Altura de montaje min. / máx. / recomendada	Altezza installazione consentita min. / max. / suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min. / máx. / recomendada
	Rækkevidde på 2.5 m Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 tangential 2 frontal 3 siddend	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
33 x 27 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsesnes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
A = 120 min B = 2500Lux	Fabriksindstilling Efterløbstid kanal 1 Luvsværdi	Valores por defecto preconfigurados Temporización del canal 1 Umbral de conmutación	Impostazioni di fabbrica Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione	Ajuste de fábrica Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Diagrama de ligação
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
I de første 20 sekunder, efter at DALI-busspændingen leveres, gennemgår detektoren en selvtestcyklus. I løbet af denne tid reagerer enheden ikke på bevægelse.	Durante los primeros 20 s tras la conexión de la alimentación del bus DALI, el detector realiza un ciclo de auto-test. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona a ningún movimiento.	Nei primi 20s dopo l'applicazione della tensione del bus DALI, il rilevatore esegue un ciclo di auto-test. Durante questo periodo, il dispositivo non reagisce al movimento.	Nos primeiros 20 s após a aplicação da tensão do bus DALI, o detetor passa por um ciclo de autoteste. Durante este período, o dispositivo não reage ao movimento.	

93908	DK Fejlfinding	ES Solución de problemas	IT Risoluzione problemi	PT Foutopsporing
	1. For højt strømforbrug på DALI-linjen Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.	1. Consumo excesivo en la línea DALI Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.	1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI Considerate il consumo totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema.	1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.
	2. Varmekilder i nærheden Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelsesdetektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle interferenskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.	2. Fuentes de calor en las inmediaciones Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.	2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innescare il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.	2. Fontes de calor na proximidade Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc...
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	93908	93908	93908
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Adresovatelné mini DALI Multisenzor s montážní hloubkou pouhých 11 mm pro instalaci do svítidel	Adresowalny mini Multisenzor DALI o głębokości montażowej tylko 11 mm do instalacji w oprawach oświetleniowych	Címezhető mini DALI Multiszenzor mindössze 11 mm-es beépítési mélységgel a lámpatestekbe történő beépítéshez
	Zařízení je napájeno provozním napětím prostřednictvím sběrnice DALI. Pokud se v oblasti detekce pohybují lidé, zvířata nebo jiné zdroje tepla, zařízení automaticky zapne svítidla DALI. Pokud není detekován žádný pohyb, světlo se po 10 minutách opět vypne. Pro zvýšení detekčního dosahu lze použít všechny multisenzory B.E.G. s identifikátorem "DALI-LINK" v popisu výrobku.	Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Jeśli w obszarze detekcji poruszają się ludzie, zwierzęta lub inne źródła ciepła, urządzenie automatycznie włącza lampy DALI. Jeśli nie zostanie ponownie wyłączone po 10 minutach. Aby zwiększyć zasięg wykrywania, można stosować wszystkie czujniki B.E.G. z identyfikatorem „DALI-LINK” w opisie produktu.	A készülék a DALI buszon keresztül kap üzemi feszültséget. Ha emberek, állatok vagy más hőforrások mozognak az érzékelési területen, a készülék automatikusan bekapcsolja a DALI lámpákat. Ha nem érzékel mozgást, a lámpa 10 perc elteltével ismét kikapcsol. Az érzékelési tartomány növelése érdekében minden B.E.G. a termékleírásban „DALI-LINK” azonosítóval ellátott multiszenzor használható.
	Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.	Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.	Minden funkciót aktiválható tartozék távirányítókkal.



Product Code

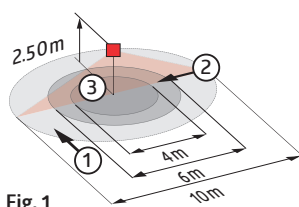


Fig. 1

	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

a)

Zastínění zdrojů rušení

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.

Eliminacja źródeł zakłóceń

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Zavaró jelforrások kizárása

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

· Krátce svítí:
A Zelená Pohyb (Slave)
B Červená Pohyb
C Bílá -

· Trvale na:
A Zelená -
B Červená Jednotka deaktivována
C Bílá Poloautomatické

· Pomalu bliká:
A Zelená Lokalizace
B Červená Inicializace
C Bílá Lokalizace
D Červená Lokalizované

· Rychle bliká:
A Zelená Překročení nastavené hodnoty jasu
B Červená -
C Bílá -

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

· Błysk:
A Zielony Ruch (Slave)
B Czerwony Ruch
C Biały -

· Na stałe na:
A Zielony -
B Czerwony Jednostka wyłączona
C Biały Półautomatyczny

· Wolne miganie:
A Zielony Lokalizacja
B Czerwony Inicjalizacja
C Biały Lokalizacja
D Czerwony Lokalizacja

· Szybkie miganie:
A Zielony Przekroczenie wartości zadanej jasności
B Czerwony -
C Biały -

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után







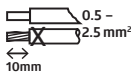
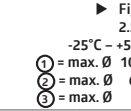

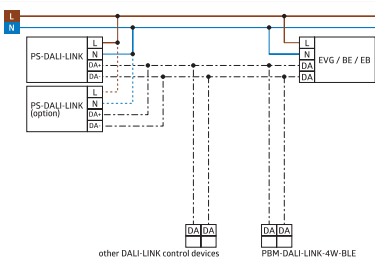
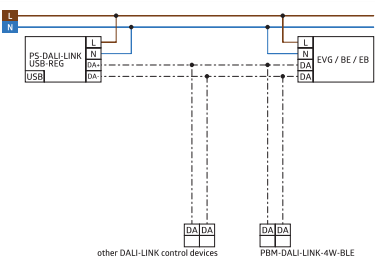
· Röviden világít:
A Zöld Mozgás (Slave)
B Piros Mozgás
C Fehér -





· Folyamatosan bekapcsolva:
A Zöld -
B Piros Egység kikapcsolva
C Fehér Félautomata






· Lassú villogás:
A Zöld Helymeghatározás
B Piros Inicializálás
C Fehér Helymeghatározás
D Piros Helymeghatározás

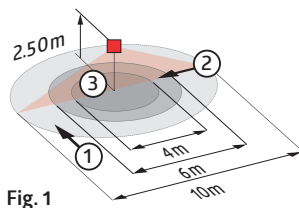
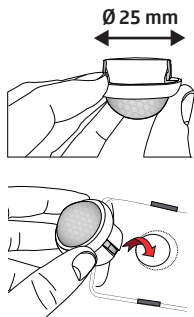
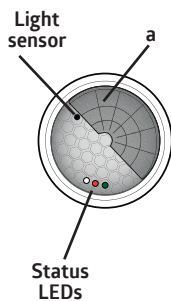
· Gyors villogás:
A Zöld Fényerő beállítási érték üllépése
B Piros -
C Fehér -

LED

93908	 EU Prohlášení o shodě	 Deklaracja zgodności UE	 EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczącymi: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-DE
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
DALI-BUS max. 22.5 V 	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
7 mA 	Odběr proudu Svorky: pro pevné jednožilové vodiče	Typowy pobór mocy Zaciski przyłączeniowe: przewody jednodrutowe	Tipikus áramfogyasztás Csatlakozók: egy tömör vezeték fogadására
360°	Detekční oblast horizontální	Obszar wykrywania poziomy	Érzékelési terület
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
	Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący	Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség / Érintési osztály
33 x 27 mm	Rozměry	Wymiary	Méreték
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
A = 120 min B = 2500Lux	Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy	Gyári beállítások Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
	Schématá zapojení	Schematy połączeń	Bekötési rajz
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.
		OR 	
	Testovací režim	Cykl auto-testu	Önteszt ciklus
	V prvních 20 sekundách po přivedení napětí ze sběrnice DALI proběhne v detektoru autotest. V této době přístroj nebude reagovat na pohyb.	W ciągu pierwszych 20 sekund po podłączeniu do zasilania magistrali DALI, produkt przechodzi w cykl autotestu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	A DALI busz betáplálás csatlakoztatását követő első 20 másodperc alatt az eszköz egy önteszt ciklusba lép. Ezalatt az eszköz nem reagál a mozgásra.







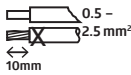
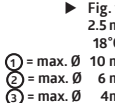

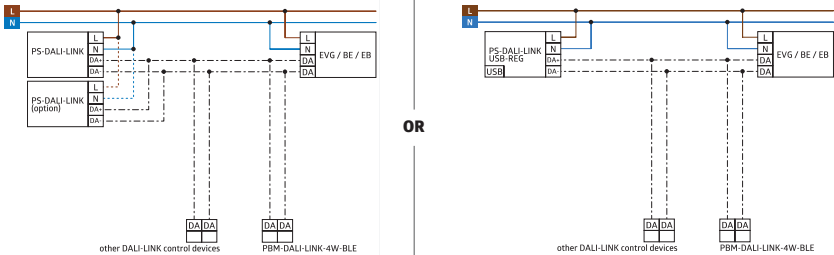
93908	 Řešení závad	 Rozwiązywanie problemów	 Hibaelhárítás
	<p>1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI / Zohľadněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.</p>	<p>1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.</p>	<p>1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas Ellenőrizze a DALI eszközök áramfogyasztását a rendszerben.</p>
	<p>2. Zdroje tepla v bližším okolí Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbin, projektory, videoprojektory atd.</p>	<p>2. Źródła ciepła w pobliżu Jeśli na przykład czujnik znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczeliny wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwoić detekcję ruchu. Umieść czujnik w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.</p>	<p>2. Hőforrások a közelben Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb.</p>
	<p>Stránka produktu na internetu</p>	<p>Strona produktu w Internecie</p>	<p>Termékdoldal az interneten</p>


Code	93908	2805176	93908	93908
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Adresserbar mini DALI Multisensor med endast 11 mm monteringsdjup för installation i armaturer. Enheten förses med driftspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturer helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-LINK“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Laite on osoitteellinen mini DALI-multimaster-tunnistin. Matalan asennussyvyyden, vain 11 mm, ansiosta tunnistin voidaan integroida valaisimeen. Laite saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihminen, eläin tai muu lämmönlähde liikkuu tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaistuksen päälle automaattisesti. Kun liikettä ei enää havaita, valaistus sammuu viiveajan jälkeen. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotimessä on „DALI-LINK“-tunnus.	Adresserbar mini DALI Multisensor med kun 11 mm innbyggingsdybde for montering i armaturer. Enheten leveres med driftspenning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med „DALI-LINK“ i produktbeskrivelsen brukes. Alle funksjoner kan aktiveres ved hjelp av tilbehør.	Addressable Mini DALI multi-sensor with only 11 mm installation depth for installation in luminaires. The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.
	Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Alle funksjoner kan aktiveres av tilbehør.	Full range of functions can be activated with accessories.



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

	Förhindra störingskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
a)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	LED indikeringar funktion	Merkkiledien toiminta	LED funksjoner	LED function indicators
	<ul style="list-style-type: none"> - Lyser kort: <ul style="list-style-type: none"> A Grön Detektering (Slave) B Röd Detektering C Vit - - Permanent på: <ul style="list-style-type: none"> A Grön - B Röd Enhet avaktiverad C Vit Halvautomatisk - Blinkar långsamt: <ul style="list-style-type: none"> A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokaliserad - Blinkar snabbt: <ul style="list-style-type: none"> A Grön Ljusvärdet har överskridits B Röd - C Vit - 	<ul style="list-style-type: none"> - Lyhyesti päällä: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Liike (Slave) B Punainen Liike C Valkoinen - - Pysyvästi päällä: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä - B Punainen Yksikkö pois päältä C Valkoinen Puoliautomaatti - Viilkkuu hitaasti: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Paikannus B Punainen Osoitteellistaminen C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus - Viilkkuu nopeasti: <ul style="list-style-type: none"> A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon B Punainen - C Valkoinen - 	<ul style="list-style-type: none"> - Kort på: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn Bevegelse (Slave) B Rød Bevegelse C Hvit - - Permanent på: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn - B Rød Enheten er deaktivert C Hvit Halvautomatisk - Blinker sakte: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvit Lokalisering D Rød Lokalisert - Blinker raskt: <ul style="list-style-type: none"> A Grønn Lysstyrkeinnstilling overskredet B Rød - C Hvit - 	<ul style="list-style-type: none"> - Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green Movement (Secondary) B Red Movement C White - - Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic - Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localization B Red Initialization C White Localization D Red Localization - Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green Brightness setpoint exceeded B Red - C White -

93908	 EU Declaration of conformity	 EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	 EU erklæring	 EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory
92732	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE	PBM-DALI-LINK-4W-BLE
92846	PS-DALI-LINK-TAK	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FC
93189	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG	PS-DALI-LINK-USB-REG
	Teknisk data	Tekniske data	Tekniske data	Technical data
DALI-BUS max. 22.5V 	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
7 mA	Effektförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strömforbruk	Typ. power input
	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Detekteringsområde	Detection area
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
	Detektering vid monteringshöjd 18°C Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
33 x 27 mm	Mål	Mitat	Dimensjon	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
A = 120 min B = 2500Lux	Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistusaston raja-arvo	Fabrikkinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Genseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold
	Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Oppstart test	Kalibrerotivaihe	Selvtest syklus	Self-test cycle
	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en självtest. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.	Tunnistin suorittaa 20 sekunnin kalibrointivaiheen DALI-väylään liittämisen jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.

93908	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.	1. Tehon kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-tehonkulutukseen.	1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.
	2. Värmeällor i nærheten Detektorer som är monterad i nærheten av ventilation eller värmeällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava, että etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökylkentöjen välttämiseksi. Esimerkiksi ilmanvaihdosta, projektoreista, puhaltimista jne. aiheutuvat lämpimät ilmapirrut voivat laukaista liikkeen tunnituksen liian lähelle sijoitetussa tunnistimessa.	2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet